



Vol 6. N° 2. 2019

Le directoire de la revue *Aleph. Langues, médias et sociétés* atteste que M. MILOUD Mohamed Rachid, affilié à l'université Alger 2, a publié dans le numéro 2 du sixième volume de la revue un article intitulé :

История становления и формирования терминологии
нефтегазовой промышленности

History of appearance & formation of terminology of oil and gas
industry

La revue Aleph. Langues, médias et sociétés est classée à la catégorie C

	Soumission	Acceptation	Publication
	14 08- 2019	26-10-2019	26 décembre 2019

Éditeur : Faculté des lettres et langue arabes et des langues orientales

Date de publication 2019

ISBN : 2437-0274

ISSN : 2437-1076

Référence électronique

MILOUD, Mohamed Rachid. « История становления и формирования терминологии нефтегазовой промышленности ». *Aleph. Langues, médias et sociétés* 6, no 2 (décembre 2019) : 309-323. <https://aleph-alger2.edinum.org/1898>.

Pour télécharger cet article

MILOUD, Mohamed Rachid. «История становления и формирования терминологии нефтегазовой промышленности ». *Aleph. Langues, médias et sociétés* 6, no 2 (décembre 2019) : 309-323. <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/226>.

История становления и формирования терминологии нефтегазовой промышленности

Miloud Mohamed Rachid
Université Alger 2

Введение

С незапамятных времён человечество знакомо с нефтью и с газом. По утверждению Археологов и историков, народы Малой Азии, Египта и Китая использовали нефть в 4-5-м тысячелетиях до нашей эры. Во многих районах мира выходы на земную поверхность нефти и газа считались священными. Её тогда применяли в лечебных целях, для освещения, смазки механизмов, как зажигательное средство на войне и строительный материал.

Не вызывает сомнения тот факт, что «нефтегазовая промышленность — крупнейшая отрасль в Алжире. Вложение в эту отрасль инвестиций крупнейшими энергетическими компаниями мира, в частности российскими, которые активно расширяют свою деятельность на территории Алжира в области разведки, добычи и транспортировки нефти и газа, оказывает воздействие не только на экономический рост страны, но и на возрастающий интерес к изучению русского языка в процессе обмена опытом и информацией по нефтегазовой промышленности в рамках сотрудничества между Алжиром и Россией» [Милуд, 2015 : 7].

История становления русских терминов нефтегазовой промышленности тесно связана с историей развития нефтегазовой промышленности в России, с историей развития русского литературного языка и становления языка русской науки. Нефтегазовая терминология как система развивается

в результате сознательной целенаправленной деятельности человека и формируется одновременно с экономикой.

Развитие научно-технической мысли, и, как следствие, появление новых способов и технологических приёмов добычи нефти, эксплуатации скважин, транспортировки нефти и газа, а также упразднение старых методов работы и выход из употребления мало эффективного оборудования, приводит к постоянному развитию и обновлению нефтегазовой терминологии.

Накопленный нами опыт в области изучения терминологии нефтегазовой промышленности позволяет считать, что формирование терминологии нефтегазовой промышленности в русском языке проходило в четыре периода. Важно отметить, что примеры данного исследования были отобраны из русско-французского словаря терминов нефтегазовой промышленности М. Р. Милуда (18077 терминов) [Милуд, 2014].

1. Прimitивный период

Первый период — считается периодом становления и развития мировой нефтяной промышленности, который начался с глубокой древности, когда, например нефть добывалась при помощи колодцев до 60 метров на долгое время. Е.Ш. Думитру отмечает, что « примитивные технологии разработки, добычи и переработки нефти обозначались незначительным набором лексических единиц общелитературного языка, использовавшихся в качестве терминов» [Думитру, 2009, С. 8]. Приведём несколько примеров нефтегазовой терминологии данного периода: *бадьа (cuffat)*, *копанка (fosse)*, *копаночная добыча (extraction par forage)*, *колодезь (puits)*, *колодезная добыча (extraction de l'eau)* и др.

Однако такой метод разработки был слишком непроизводителен. Между тем потребности в нефти и

нефтепродуктах возрастали и заставляли изобретать всё новые и новые методы её поисков и добычи. Ведь, нефть и газ во много раз дешевле и удобнее, чем каменный уголь, сланцы и древесина. Для успешного развития нефтегазовой промышленности необходимо было провести целый ряд преобразований как политического, так и технологического характера. Надо было, отменить крепостное право и улучшить технику и технологию разработки нефтяных и газовых месторождений и изобретать новые методы транспортировки с целью полного использования нефти и газа.

В 1848 г первые нефтяные скважины были пробурены и первые фонтаны нефти были забиты в районе Баку в России, а затем в 1859 году в США в Пенсильвании механизированным способом. В 1863 году русский учёный Дмитрий Иванович Менделеев (1834-1907) первым предложил идею использования трубопровода для транспортировки нефти и газа и объяснил все принципы его строительства. В 1878 г. был построен первый трубопровод в мире для транспортировки нефти от Балахонского месторождения на нефтеперерабатывающие заводы Баку [Щелкачев, 2002 : 77-79].

К концу XVII – началу XIX веков, для освещения городов Бельгии, Франции и Великобритании стали применять получаемый газ из каменного угля. В первой половине XIX столетия появились крупные установки для выработки газа из угля — газогенераторы. Отметим, что широкое распространение в XIX столетии газового освещения улиц городов, фабрик и заводов, а также жилых зданий сыграло важную роль в увеличении выпуска железных труб в Западной Европе и России и стимулировало развитие трубного производства. Конечно, это были трубы небольшого диаметра, но общая протяжённость их в индустриальных европейских городах была очень существенной, определяемой сотнями и даже тысячами километров. [Брукс, 1949 : 213].

1864 г — считается год полного перехода от ручного способа

бурения нефтегазовых скважин к механическому ударному способу, начинателем которого был Ардалион Николаевич Новосильцев (1816-1878). Добыча нефти и газа из буровых скважин коренным образом изменилась и во много раз превышала примитивную добычу из колодцев. «Применение паровой машины в буровых установках привело к техническому перевороту на старых нефтяных промыслах и к появлению новых» [Антонова и др., 2005 : 29]. Этим событием началась новая эра в нефтегазовой промышленности.

Таким образом, первый период совпадает с периодом зарождения мировой нефтяной промышленности и определяется с глубокой древности до 1864 года, когда механизированным “примитивным” способом была пробурена первая нефтяная скважина. Терминология этого периода формировалась на базе лексики общелитературного языка : *бадьа (cuffat)*, *копанка (fosse)*, *копаночная добыча (extraction par forage)*, *колодезь (puits)*, *колодезная добыча (extraction de l’eau)* и др.

2. Подготовительный период

Второй период — с 1864 года до начала национализации нефтяной промышленности в 1920 году — определяется началом зарождения и развития автомобильной промышленности потребовали для лёгких двигателей большого количества бензина, что вызвало резкое повышение спроса на сырую нефть. Бензин из отхода производства превратился в ценнейший продукт. По заводским трубопроводам нефть и нефтепродукты шли главным образом самотёком. О трубопроводах, предназначенных для перекачки жидких фракций нефти в другие районы страны, в то время речи ещё не было из-за небольших объёмов производства жидких нефтепродуктов. Они отправлялись потребителям в железных бочках или ящиках гужевым транспортом, по железным дорогам или пароходами. Этот период также тесно связан со строительством первого трубопровода большой длины.

Нефтеперерабатывающая промышленность России к началу XX века занимала ведущее место в мире. В 1901 году в стране было добыто 11 562 тыс. тонн нефти, что составило более 50 % мировой добычи. Около 70 % этой нефти подвергалось переработке. Наибольший объём нефтепереработки в дореволюционной России наблюдался в 1904 году, когда российские заводы переработали 8 628 тыс. тонн нефти. Однако с 1917 года добыча нефти снизилась в результате разрухи и гражданской войны. В 1920 году началось восстановление промыслов и нефтеперерабатывающих заводов, строительство новых предприятий. В 1920-х годах были построены первенцы советской нефтяной промышленности — нефтеперерабатывающие заводы в Батуми и Туапсе, и проложены магистральные трубопроводы от Баку и Грозного до Чёрного моря. Наряду с созданием новых нефтеперерабатывающих заводов в ряде районов России были открыты новые месторождения нефти и газа.

Термины этого периода, свидетельствуют о развитии технической мысли в данной области и демонстрируют системную организацию терминологических наименований : *ручное бурение (forage à bras)*, *вращательное бурение (sondage par rodage)*, *штанговое бурение (forage par percutant à tiges)*, *ударное бурение (battage au trépan)*, а позднее *потопное бурение (sondage rotatif)* и др. ; вводятся термины иноязычного происхождения, например, активно используется немецкий корень « бур » : *бур*, *бурить (бурить с отбором керна — carroter)*, *бурение (бурение без циркуляции — forage en circulation perdue)* ; на основе вновь созданных терминов образуются словосочетания : *буровая лебёдка (treuil de forage)*, *буровой канат (ligne de forage)*, *буровой снаряд (corps de sonde)* и др. Наряду с успешным решением практических задач техники бурения — изобретения бурильных инструментов (*вискозиметр Скотта*, *самопад конструкции Романовского*, *игла Вика*, *самопад Дудина*, *самопад Ленца*, *шкала Реомюра*,

станок Горчакова, станок Ленца, долото Зублина, замок Зицмана, шток Гарбута, вискозиметр Фабера, метод Дэнна, шайба Гровера, трубка Бурдона, вискозиметр Уббелодее-Гольде) и новых терминов данной науки (предмет и его изобретатель), учёные и инженеры много внимания уделяли разработке вопросов теории. Большую роль сыграл «Горный журнал», издающийся с 1825 г. [Думитру, 2009 : 9].

Опыт газового освещения оказался очень важным в практике массовой газификации, основанной на широком применении в XX веке природного газа, фактически революционизировавшего современную энергетику. Освоение природных газовых месторождений во всех странах велось весьма робко. К началу 1900-х годов основным топливом и сырьём для химической промышленности был каменный уголь. Природный газ стал достоянием энергетической промышленности только в XX столетии. В Советском Союзе и во всех других промышленно развитых странах начались интенсивные геологические исследования, направленные на выявление газовых месторождений.

Подводя итог вышесказанному, второй период начался с 1864 года и продолжался до начала национализации нефтегазовой промышленности в 1920 году, период связан с появлением новых способов и технологических приёмов добычи нефти и строительством первого трубопровода большой длины. Термины этого периода свидетельствуют о развитии технической мысли в данной области *вращательное, штанговое, ударное* ; активно использовался немецкий корень *бур* — *бур, бурить, бурение* ; на основе вновь созданных терминов образуются словосочетания *буровая лебёдка, буровой канат, буровой снаряд* и др.

3. Период осмысления

Третий период начался с 1920 года и продолжался до конца 40-х годов XX века и считается периодом

расширения лексико-терминологического материала в связи со значительным изменением в области нефтехимии, нефтедобычи и нефтепереработки. Возникновение большого количества новых нефтегазовых терминологических единиц в связи с интенсивным развитием в области нефтегазовой промышленности привело к появлению многочисленных словарей по изучаемой тематике. А. С. Смагулова считает, что «разноречивый характер информации в литературе подобного рода вызывает ряд несоответствий и неточностей при переводе специальной литературы и технической документации, а также вызывает большие затруднения в общении специалистов-нефтяников» [Смагулова, 2010 : 5]. Мировое лидерство США по добыче нефти в 20-х годах XX века объясняется широким притоком терминов, заимствованных из английского языка : *изобара (isobare)*, *инклинометр (clinomètre)*, *кондуктор (conducteur)*, *лайнер (navire régulier)*, *накер (packer)*, *превентор (preventer)*, *элеватор (élévateur)* и др. Тогда Советский Союз занимал второе место в мире после США по добыче нефти и газа.

А. В. Суперанская утверждает, что «между началом XIX в. и серединой XX в. русский язык пополнился значительным числом заимствованных слов, преимущественно из западных языков. На первое место вышли прямые заимствования из английского языка, причём не всегда остро необходимые и оправданные. Например, в области химической технологии электролитов были заимствованы *ингибитор* “вещество, замедляющее протекание химических реакций” и *ингибция* из англ. inhibitor ср. to inhibit ; в медицине *инжектировать* “впускать”, в технике — *инжектор* (англ. to inject, injector) “устройство для впрыскивания вещества”, ср. *инжекторный насос*» [Суперанская и др., 2012 : 179].

По темпам развития русская нефтяная промышленность значительно опережала американскую. Из нефти получают свыше 2000 различных видов нефтепродуктов. Наиболее

важная и обширная область применения нефти — производство топлива для двигателей внутреннего сгорания. Химическая промышленность вырабатывает из нефти синтетическое волокно, пластмассы, каучук, спирты, органические кислоты, растворители, удобрения, дезинфицирующие средства, взрывчатые вещества, лекарства, асфальты и дорожные битумы — также производные нефти. Природный газ широко используется как химическое сырьё, энергетическое топливо, а также применяется для бытовых нужд.

Данный период является самым продуктивным в плане пополнения нефтегазовой терминологии новыми терминологическими единицами : *мачта* (*mât*), *вибросито* (*tamis vibrant*), *виброударное бурение* (*forage par vibropercussion*), *турбобур* (*foreuse à turbine*), *торпедирование* (*torpillage*) и др. В период 1923-1930 гг. появился новый способ эксплуатации скважин — *глубоконасосный* (*pompage à grande profondeur*) (в настоящее время используются термин *насосная эксплуатация* «*extraction par pistonnage*»). В связи с активным внедрением английских терминов в русской нефтегазовой терминологии этого периода возникло большое количество синонимов. В результате кропотливых научно-исследовательских работ академиков А. Д. Архангельского и И. М. Губкина в 1929 году была открыта обширная Волго-Уральская нефтегазоносная область («второе Баку»). На этой нефтегазовой платформе возник самый большой в России район нефтедобывающей и нефтеперерабатывающей промышленности, создана значительная добыча природного газа (включая попутный). Советский Союз за сравнительно короткий исторический промежуток времени сделал крупный шаг вперёд в области газификации народного хозяйства. Добыча и производство газа в России возросли с 0,02 млрд куб. метров в 1913 году до 3,4 млрд куб. метров в 1940 году.

Учитывая вышесказанное, третий период, который начался с 1920 года и продолжался до конца 40-х годов XX века тесно

связан с коренным переустройством всех сфер нефтегазовой промышленности. Мировым лидерством США по добыче нефти в 20-х годах XX века объясняется широкий поток заимствованных терминов из английского языка — *изобара, инклинометр, кондуктор, лайнер, пакер, превентор, элеватор* и др.

4. Период зрелости

Четвёртый период начался с 50-х годов XX века до настоящего времени характеризуется увлечением добычи нефти и газа и дальнейшим развитием терминологии нефтегазовой промышленности. Со второй половины 1950-х годов советский союз занимал первое место в Европе и второе место в мире (после США) по добыче газа. За период с 1950 по 1970 годы удельный вес природного газа в общей добыче основных видов топлива увеличился до 19,2 %. Сейчас в мире добывается более полутора миллиарда тонн нефти в год. Нефтедобыча стала основной отраслью промышленности многих стран мира в том числе и Алжир. Энергетические ресурсы стали играть очень важную роль в современной экономике [Брагин, 2004 : 179].

Е. Ш. Думитру утверждает, что « необходимость решения различных технологических проблем (интенсификация добычи, повышение нефтеотдачи пласта, бурение на шельфе и т.п.) приводит к созданию терминов – обозначений новых понятий, явлений, предметов *парафинизация, водозабор, калибратор* и др. Этот период характеризуется созданием целого ряда составных и производных наименований, отражающих сложную понятийную структуру новых реалий, усложняющих родовидовые иерархические отношения внутри терминологии : *кустовое (турбинное, реактивно-турбинное, горизонтальное, наклонное) бурение, приконтурное (законтурное, блоковое, щелочное) заводнение* и др.» [Думитру, 2009 : 10].

Из вышеизложенного следует, что четвёртый период, который начался с 50-х годов XX века и продолжался до

настоящего времени характеризуется дальнейшим развитием нефтегазовой терминологии и созданием целого ряда составных и производных наименований, например, *парафинизация (paraffinage)*, *водозабор (prise d'eau)*, *калибратор (calibreur)*, *кустовое бурение (forage multiple)*, *турбинное бурение (sondage à la turbine)*, *реактивно-турбинное бурение (turboforage réactif)*, *горизонтальное бурение (forage latéral)*, *наклонное бурение (sondage incliné)*, *приконтурное заводнение (injection d'eau périphérique)*, *внутриконтурное заводнение (méthode d'injection centrale)*, *заводнение пластовое (inondation de la couche)* и др.

Таким образом, появление первоначальных нефтегазовых терминов приходится на середину XIX в., и каждый из вышеупомянутых этапов характеризуется своими источниками пополнения терминологии нефтегазовой промышленности, отражая развитие данной отрасли. Это и ресурсы русского языка, и заимствования из разных языков, т.к. «одним из важнейших результатов взаимодействия языков является заимствование, т.е. единицы, заимствованные русским языком из иностранных языков. Заимствованные слова в общем — это слова, перенесённые одним языком в другой в результате языковых контактов» [Милу, 2018 : 175].

Приведём несколько примеров заимствованных терминов в области нефтегазовой промышленности : *reservoir* → резервуар (бурового раствора), *charnière* → шарнир (складки), *bandage* → бандаж, *tampon* → тампон ; из английского : *cracking* → крекинг, *fitting* → фитинг, *selector* → селектор ; из латинского : *evacuatio* → эвакуация, *intervallum* → интервал (бурения), *vacuum* → вакуум, *factor* → фактор (водоцементный) ; из немецкого : *klappe* → клапан, *krahn* → кран и т. д.

Среди исконно русских способов терминообразования выделяются как грамматические, так и семантические. «Анализ русской терминологии нефтегазовой промышленности, используемой в процедурах, технической документации и

в контракте по строительству газопровода R.G.K1 в Алжире (выполненном российской компанией «Стройтрансгаз») вместе со специальным словарём М. Р. Милуда «Русско-французский словарь терминов нефтегазовой промышленности» показал, что практика нефтегазовой терминологии доказывает неизбежность существования тех языковых процессов, характерных для лексической системы общелитературного языка» [Милуд, Гезайли, 2017 : 179].

Данная терминология во многом уникальна, поскольку морфологический способ в нефтегазовой терминологии бывает представлен аффиксацией, словосложением и аббревиацией. Анализ словообразовательных типов в терминологии нефтегазовой промышленности показал, что наиболее продуктивными являются аффиксальный способ словообразования и словосложение.

Анализируемый нами материал (18077 терминов) показывает, что в нефтегазовой терминологии довольно широко распространён лексико-семантический способ. Семантическое словообразование является постоянным и традиционным приёмом в терминологии. Лексико-семантический способ терминообразования, представляющий собой процесс семантического переосмысления общенародных слов, и осуществляется на основе метафорического переноса. Проведённое исследование лексико-семантического терминообразования на примере метафорического переноса на материале русской нефтегазовой терминологической системой, показало, что семантическое переосмысление является самой важной частью процесса образования нефтегазовых терминов.

Заключение

Результаты исследования позволяют прийти к выводу, что наполнение русской терминологии нефтегазовой промышленности лексическими единицами проходило неравномерно. Развитие терминологии нефтегазовой

промышленности прошло четыре этапа. Обновление нефтегазовой терминологии происходит одновременно с развитием научно-технической мысли, и, как следствие, появлением новых способов и технологических приёмов нефтегазовой промышленности, в частности эксплуатации, скважин, строительство газопроводов, нефтепроводов, а также упразднением старых методов работы и выходом из употребления того или иного оборудования.

Данная статья была исключительно подготовлена с использованием свободного программного обеспечения с открытым исходным кодом.

Библиография

Антонова Е. О., Брандман Э. М. История эксплуатации нефтегазовых объектов в России и за рубежом : учеб. Пособие. — М. : ООО « Недра-бизнесцентр», 2005. — 151 с.

Брагин. Ю.И. Нефтегазопромысловая геология и гидрогеология залежной углеводородов. Понятия. Определения. Термины : учеб пособие для вузов. — М. : ООО « Недра -Бизнес-центр», 2004. — 399 с.

Брукс Майкл. Нефть и внешняя политика. / Пер. с англ. — М., 1949. — 379 с.

Думитру Е. Ш. Структурно-семантический анализ русской терминологии нефтедобычи. Автореф. дис. канд. филол. наук. — М., 2009. — 25 с.

Милуд М. Р. Русско-Французский словарь терминов нефтегазовой промышленности / М. Р. Милуд. — Париж : Изд-во Publibook, 2014.— 784 с. URL : [http : https://www.publibook.com/dictionnaire-russe-francais-des-termes-du-petrole-et-du-gaz.html](http://www.publibook.com/dictionnaire-russe-francais-des-termes-du-petrole-et-du-gaz.html) (время обращения – 09.08.2019).

Милуд М. Р. Структурно-семантический анализ лексики нефтегазовой промышленности. — Саарбрюккен, Германия. : Издательство Lap Lambert Academic Publishing, 2015. — 141 с.

Милуд М. Р., Гезайли Н. Лексико-семантический способ образования русских терминов нефтегазовой промышленности / М. Р. Милуд, Н. Гезайли // Научный вестник Воронеж. гос. арх.-строит. ун-та. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. — 2017. вып. 1 (33). — С. 171-180.

Смагулова А. С. Специфика терминологического поля в области нефти и газа (на материале английского и казахского языков). Автореф. дис. канд. филол. наук. — Алматы., 2010. — 31 с.

Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология. Вопросы теории / Отв. ред. Т. Л. Кандедаки. Изд. 6-е. — М. : Книжный дом «Либроком», 2012. — 248 с.

Щелкачев В.Н. Отечественная и мировая нефтедобыча история развития, современное состояние и прогнозы. — М-Ижевск : Институт компьютерных исследований, 2002. — 132 с.

Abstract

The paper is devoted to the study of the history of the oil and gas industry and the origin of oil and gas terms. The article deals with the main historical stages of development of this industry in accordance with oil and gas terminology. The study confirms the view that the update of oil and gas terminology occurs simultaneously with the development of scientific and technical thoughts, and, as a result, the emergence of new methods and techniques of oil and gas industry. Based on the study, the author argues that the very first oil and gas terms appeared in the middle of the XIX century, and each of the analyzed historical stages is characterized by its own sources of replenishment of oil and gas industry terminology, reflecting the development of this industry. These are resources of the Russian language, and borrowing from different languages.

Keywords

oil, gas, term, terminology, oil and gas industry.

Аннотация

Статья посвящена изучению истории становления нефтегазовой промышленности и зарождения нефтегазовых терминов. В статье рассматриваются основные исторические этапы развития данной промышленности в соответствии с нефтегазовой терминологией. Исследование подтверждает мнение о том, что обновление нефтегазовой терминологии происходит одновременно с развитием научно-технической мысли, и, как следствие, появлением новых способов и технологических приёмов нефтегазовой промышленности. На основе проведённого исследования автор утверждает, что самые первые нефтегазовые термины появились в середине XIX в., и каждый из проанализированных исторических этапов характеризуется своими собственными источниками пополнения терминологии нефтегазовой промышленности, отражая развитие данной отрасли. Это и ресурсы русского языка, и заимствования из разных языков.

Ключевые слова

нефть, газ, термин, терминология, нефтегазовая промышленность.

المخلص

تم تخصيص هذا المقال لدراسة تاريخ تكوين صناعة النفط والغاز وظهور المصطلحات النفطية والغازية. ناقش في هذا المقال المراحل التاريخية الرئيسية لتطور هذه الصناعة وفقاً لمصطلحات النفط والغاز. تؤكد الدراسة أن تحديث مصطلحات النفط والغاز يجري في آن واحد مع تقدم الفكر العلمي والتقني، وكنيجة لظهور أساليب وتقنيات جديدة في مجال صناعة النفط والغاز. بناء على هذه الدراسة، يؤكد المؤلف أن المصطلحات النفطية والغازية الأولى ظهرت في منتصف القرن التاسع عشر، وأن كل مرحلة من المراحل التاريخية التي تم تحليلها تتميز بمصادرها الخاصة لتحديث مصطلحات صناعة النفط والغاز باستعمال موارد اللغة الروسية، ناهيك عن الافتراض من اللغات المختلفة، مما يعكس تطور هذه الصناعة.

كلمات مفتاح

نفط، غاز، مصطلح، المصطلحات، صناعة النفط والغاز

Résumé

Ce document est consacré à l'étude de l'histoire de l'industrie pétrolière et gazière et de l'origine des termes relatifs au pétrole et au gaz. L'article traite des principales étapes historiques du développement de cette industrie selon la terminologie du pétrole et du gaz. L'étude confirme l'opinion selon laquelle la mise à jour de la terminologie du pétrole et du gaz se produit simultanément avec le développement de la pensée scientifique et technique et, par conséquent, l'émergence de nouvelles méthodes et techniques de l'industrie pétrolière et gazière. En se fondant sur l'étude, l'auteur soutient que les tout premiers termes relatifs au pétrole et au gaz sont apparus au milieu du XIXe siècle et que chacune des étapes historiques analysées se caractérise par ses propres sources de renouvellement de la terminologie de l'industrie pétrolière et gazière, reflétant le développement de cette industrie. Il s'agit de ressources de la langue russe, et d'emprunts à différentes langues.

Mots-clés

pétrole, gaz, terme, terminologie, industrie pétrolière et gazière.